Dudas sobre el cementerio romano de Barcelona

Publicado por Baal Catalunya - 13 Jun 2012 18:25

Hace unos meses estava visitando la necropolis romana de la Plaza de la Villa de Madrid, en Barcelona. Leyendo las traducciones de las inscripciones de las tumbas, me fijé en un nombre, "Buturas". Me pareció que era muy diferente a los otros, y me preguntaba si podria ser de algun norteafricano o algún nombre ibérico (la tumba, si me acuerdo bién, es del I-II dC).

¿Que os parece?

==========

Re: Dudas sobre el cementerio romano de Barcelona

Publicado por Celtiberoldibil - 13 Jun 2012 19:34

Buturas es un apellido actual, incluso con referencias fuera de nuestra geografía: www.ancestry.com/name-origin?surname=buturas

La inscripción:

D(is) M(anibus) / Butura/ti Neo / fil(io) karo(!)

Karo, el padre, no es nombre norte africano. A mi me huele más celta (aquí tenemos entre los cántabros un Kado o Cado), hay un protoindoeuropeo *kāro-

Otra opción es que sea una derivación del latín, Carus (querido)

La raíz de Butura no lo vincula necesariamente a Africa, hay un BUTERA que es cognomen y topinimo en Sicilia (provincia di Caltanissetta e quartiere di Palermo), y aquí dice que proviene del griego y significa vendedor de burros:

it.wikipedia.org/wiki/Lingua_siciliana

Hay un lago que se llama Batura en Pakistan.

Así que quizás la raíz sea indoeuropea.

==========

Re: Dudas sobre el cementerio romano de Barcelona
Publicado por Baal Catalunya - 13 Jun 2012 21:45

_____

Thanks Idibil. Pues estariamos ante un "indigena", ¿no?

==========

Re: Dudas sobre el cementerio romano de Barcelona
Publicado por CeltiberoIdibil - 14 Jun 2012 14:43

_____

Yo creo que sí, o sino alguien del norte de la península, o quizás aquitano.

==========